МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет романської філології і перекладу
Кафедра англійської філології

ПРОГРАМА АТЕСТАЦІЙНОГО ІСПИТУ
з другої іноземної мови (англійської) і перекладу

для здобувачів вищої освіти з освітньої програми
Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад
зі спеціальності 035 Філологія
спеціалізації:
035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька.

Ступінь вищої освіти: перший (бакалаврський)

Форма здобуття освіти: денна

КИЇВ –2026

Програма атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу для здобувачів вищої освіти з освітньої програми Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Ступінь вищої освіти: перший (бакалаврський). Форма здобуття освіти: денна. Укладачі: Пасічник Т.Д., Зіневич В.В. Нагорна С.С. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2026. 21 с.

Укладачі:
Пасічник Тетяна Дмитрівна, кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської філології
Зіневич Владислава Володимирівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології,
Нагорна Світлана Сергіївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології

Рецензент:
Тронь Т.В., кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри германських і романських мов Київського національного лінгвістичного університету

Схвалено на засіданні кафедри англійської філології,
протокол № 1 від «04» вересня 2026 року

Завідувач кафедри Тетяна ПАСІЧНИК

Схвалено на засіданні вченої ради факультету романської філології і перекладу, протокол № 2 від «15» жовтня 2026 року

Голова вченої ради факультету Катерина ЄСИПОВИЧ

Схвалено на засіданні вченої ради Київського національного лінгвістичного університету, протокол № 3 від 26 жовтня 2026 року

Голова вченої ради Університету Роман ВАСЬКО

ЗМІСТ

	Пояснювальна записка	4
1.	Вимоги до здобувачів вищої освіти	5
2.	Зміст і структура атестаційного іспиту	8
	2.1. Письмова частина атестаційного іспиту	8
	2.2. Усна частина атестаційного іспиту	9
3.	Параметри та критерії оцінювання атестаційного іспиту	11
	3.1. Письмова частина атестаційного іспиту	11
	3.2. Усна частина атестаційного іспиту	16
4.	Рекомендована література для підготовки до атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу	20

Пояснювальна записка

Програма атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу розрахована на здобувачів вищої освіти з освітньої програми Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад, зі спеціальності 035 Філологія.

Метою атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу є перевірка рівня сформованості мовленнєвої та мовної (орфографічної, лексичної та граматичної) компетентностей студентів у писемному мовленні та мовленнєвої, лінгвістичної та соціокультурної компетентностей в усному мовленні.

Атестаційний іспит з другої іноземної мови (англійської) і перекладу приймає екзаменаційна комісія з атестації здобувачів вищої освіти ступеня «бакалавр» у такому складі: голова комісії, члени комісії. Екзаменаційна комісія з атестації здобувачів вищої освіти ступеня «бакалавр» створюється щорічно наказом ректора університету.

До складання атестаційного іспиту допускаються студенти, які виконали всі вимоги навчального процесу.

Атестаційний іспит з другої іноземної мови (англійської) і перекладу може відбуватися як у офлайн, так і онлайн форматі. Онлайн формат передбачає проведення іспиту у дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій.

На атестаційному іспиті з другої іноземної мови (англійської) і перекладу здобувачі вищої освіти мають обов'язково дотримуватися **академічної доброчесності**, що передбачено Положенням про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти Київського національного лінгвістичного університету (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівень вищої освіти), ухваленого вченою радою університету 29 вересня 2022 року, протокол № 3 (зі змінами від 29 листопада, протокол № 9; від 24 березня 2025 року, протокол № 14; від 25 травня 2026 року, протокол № 12).

Дотримання **академічної доброчесності** здобувачами освіти на атестаційному іспиті з другої іноземної мови (англійської) і перекладу передбачає самостійне виконання завдань атестаційного іспиту (в усній, письмовій чи усній і письмовій формі); для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і здатностей.

Відповідно до Закону України «Про освіту» порушенням академічної доброчесності на атестаційному іспиті вважається:

списування – виконання письмових та інших робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання;

необ'єктивне оцінювання – свідоме завищення або заниження оцінки результатів навчання здобувачів вищої освіти.

Крім того, до порушень академічної доброчесності на атестаційному іспиті належать:

обман, а саме:

- проходження процедур контролю знань підставними особами;
- використання під час виконання завдань атестаційного іспиту (в усній, письмовій чи усній і письмовій формі) заборонених допоміжних матеріалів або технічних засобів (шпаргалок, мікронавушників, телефонів, планшетів тощо);

- підробка підписів в офіційних документах (залікових книжках, актах, звітах та ін.);

- пропонування чи отримання неправомірної винагороди за оцінювання результатів успішності виконання завдань освітнього процесу;

- використання родинних або службових зв'язків для отримання позитивної або вищої оцінки при проходженні будь-якого виду контролю знань.

Дотримання академічної доброчесності здобувачами вищої освіти при виконанні завдань атестаційного іспиту (в усній, письмовій чи усній і письмовій формі) забезпечує екзаменаційна комісія з атестації здобувачів вищої освіти, яка проводить такий іспит.

У разі виявлення факту порушення студентом академічної доброчесності **безпосередньо під час складання** атестаційного іспиту чи якоїсь його частини – усної або письмової – екзаменаційна комісія з атестації здобувачів вищої освіти припиняє складання здобувачем вищої освіти цього іспиту (його усної чи письмової частини), йому / їй і всім присутнім у навчальній аудиторії повідомляється про встановлення факту порушення академічної доброчесності, розкривається суть цього факту.

Екзаменаційна комісія відповідно до визначених у Програмі атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу критеріїв оцінювання виставляє студентові, який порушив академічну доброчесність, **0** (нуль) балів (у 100-бальній шкалі) чи / і оцінку «**незадовільно**» в національній шкалі за складання усної або письмової частини атестаційного іспиту і за атестаційний іспит загалом. Не пізніше наступного робочого дня екзаменаційна комісія з атестації здобувачів вищої освіти **письмово** інформує завідувача кафедри і декана факультету про факт порушення академічної доброчесності, обставини виявлення цього факту.

1. ВИМОГИ ДО ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестаційний іспит з другої іноземної мови (англійської) і перекладу передбачає перевірку рівня сформованості мовленнєвої та мовної (орфографічної, лексичної та граматичної) компетентностей студентів у писемному мовленні та мовленнєвої, лінгвістичної та соціокультурної компетентностей в усному мовленні.

Здобувачі мають продемонструвати на атестаційному іспиті з другої іноземної мови (західноєвропейської) і перекладу наступні компетентності:

Загальні: здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні; здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя; здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; здатність бути критичним і самокритичним; здатність учитися й оволодівати

сучасними знаннями; здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність працювати в команді та автономно; здатність спілкуватися іноземною мовою; здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій; здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові: усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та французькою і другою іноземною мовами; здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення; здатність до організації ділової комунікації; здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності; здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами; володіння граматикою, лексикою і фонетикою другої західноєвропейської мови на рівні А2+ (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання); володіння експресивними, емоційними, логічними засобами першої, другої західноєвропейської та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах; здатність представляти результати наукового дослідження, дотримуючись правил академічної доброчесності; ефективно і компетентно брати участь в різних формах ділової та/або наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі гуманітарних наук; продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.

Програмні результати навчання полягають у тому, що студенти мають вміти:

– вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою, другою іноземною мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.;

– ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;

– організовувати процес свого навчання й самоосвіти;

– співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;

– використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;

– знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію французької мови і світової літератури, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;

– знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній

діяльності;

– знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та французькою, другою іноземною мовами;

– аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;

– використовувати французьку, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;

– здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів;

– збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання;

– мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах;

– демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм французької мови на рівні С1, другої іноземної мови на рівні В2 в усному та писемному мовленні у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими стандартами мовної освіти;

– уміти організувати професійну діяльність, ставити і вирішувати основні проблемні питання й виконувати завдання, самостійно визначати способи управління процесами пошуку й обробки інформації на основі одержаних прикладних знань, нести відповідальність за прийняті рішення, дотримуватися правил академічної доброчесності;

– вміти самостійно відбирати певні (експресивні, нейтральні, логічні) мовні і мовленнєві засоби (фонетичні, морфо-граматичні, лексичні, стилістичні, синтаксичні, прагматичні), які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані ситуації спілкування (усна та писемна форми);

– визначати та застосовувати стратегії редагування окремих типів текстів у різних ситуаціях, контекстах та видах роботи українською, французькою та другою іноземною мовами;

– сприймати україномовний та іншомовний тексти на слух з урахуванням можливих труднощів розуміння усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів мови, або особам, які не є носіями мови; лексичні та синтаксичні лакуни в повідомленнях тощо).

2. ЗМІСТ І СТРУКТУРА АТЕСТАЦІЙНОГО ІСПИТУ

Атестаційний іспит з другої іноземної мови (англійської) і перекладу складається з двох частин – письмової та усної.

2.1. Письмова частина атестаційного іспиту

Письмова частина атестаційного іспиту має на меті перевірку рівня сформованості мовленнєвої та мовної (орфографічної, лексичної та граматичної) компетентностей студентів у писемному мовленні.

Перевірка рівня сформованості вмінь та навичок студентів з писемного мовлення та їхньої мовної компетентності проводиться шляхом виконання студентами письмової роботи за тематикою курсу з другої іноземної мови (англійської). Письмова частина атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) передбачає одне завдання:

1. Написання англійською мовою есе, твору-роздуму за заданою темою. Обсяг вихідного тексту – 200–220 слів (не враховуючи артиклі).

Час виконання письмової роботи – 2 академічні години.

Письмова частина атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу виконується всіма студентами випускних груп у присутності всіх членів екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти і передує усній частині іспиту. Студенти, які одержали незадовільні оцінки з письмової частини атестаційного іспиту, допускаються до складання усної частини атестаційного іспиту. Оцінка, отримана за результатами письмової частини атестаційного іспиту, є складовою єдиної комплексної оцінки іспиту з атестації здобувачів вищої освіти за ступенем «бакалавр».

Письмова робота перевіряється екзаменаційною комісією з атестації здобувачів вищої освіти ступеня «бакалавр» в приміщенні університету в день проведення письмової частини іспиту. Перевірка письмових робіт має бути завершена не пізніше наступного робочого дня після проведення письмової частини іспиту.

Порядок проведення письмової частини атестаційного іспиту у дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій онлайн

У разі роботи екзаменаційних комісій **у приміщенні Університету** декан факультету романської філології і перекладу разом із начальником Центру інформаційно-комунікаційних технологій забезпечують оснащення відповідних аудиторій необхідним комп'ютерним обладнанням та ІТ-забезпеченням для проведення засідань екзаменаційних комісій для письмової частини іспиту з атестації здобувачів вищої освіти в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій. Письмова частина атестаційного іспиту виконується всіма студентами випускних груп у присутності всіх членів екзаменаційної комісії з атестації

здобувачів вищої освіти.

У разі роботи екзаменаційних комісій **за межами Університету** деканат факультету романської філології і перекладу завчасно надсилає голові кожної екзаменаційної комісії в електронному вигляді у форматі PDF копію наказу ректора про допуск студентів-випускників (за академічними групами) до атестаційних іспитів, а також інші документи (теж в електронному вигляді), передбачені Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті (ступені вищої освіти «бакалавр», «магістр», денна і заочна форми здобуття освіти) від 26 квітня 2021 р.

Навчально-методичний відділ завчасно надсилає голові кожної екзаменаційної комісії бланки протоколів засідань екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти, а також інші документи (теж в електронному вигляді), передбачені Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті (ступені вищої освіти «бакалавр», «магістр», денна і заочна форми здобуття освіти) від 26 квітня 2021 р.

Проведення атестаційного іспиту здійснюватиметься через платформу Microsoft Teams. На початку письмової частини іспиту студенти отримують завдання (теми для написання есе) у чаті або на електронну пошту. Заради дотримання академічної доброчесності обов'язково мати увімкнену камеру. Робота пишеться від руки на аркуші А4 з підписом студента. Завершену роботу студенти фотографують і завантажують у Microsoft Teams або надсилають на пошту кафедри (чорновий і чистовий варіанти).

Письмова робота перевіряється екзаменаційною комісією з атестації здобувачів вищої освіти ступеня «бакалавр» в день проведення письмової частини іспиту. Перевірка письмових робіт має бути завершена не пізніше наступного робочого дня після проведення письмової частини іспиту.

Студенти, які одержали незадовільні оцінки з письмової частини іспиту у дистанційному режимі, допускаються до складання усної частини іспиту. Оцінка, отримана за результатами письмової частини іспиту, є складовою єдиної комплексної оцінки атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) у дистанційному режимі для здобувачів вищої освіти за ступенем «бакалавр».

2.2. Усна частина атестаційного іспиту

Усна частина атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу включає два питання:

1. Бесіда за змістом уривку неадаптованого художнього тексту з висловлюванням особистої оцінки прочитаного.

   Обсяг тексту – 2800-3000 друкованих знаків.

2. Реферування, коментування іноземною мовою україномовної статті суспільно-політичного або країнознавчого характеру та бесіда з екзаменаторами за тематикою курсу другої іноземної мови (англійської).

Обсяг тексту статті – 400-450 слів.

Час підготовки – 1 академічна година.

Порядок проведення усної частини атестаційного іспиту у дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій онлайн

У разі роботи екзаменаційних комісій **у приміщенні Університету** декан факультету романської філології і перекладу разом із начальником Центру інформаційно-комунікаційних технологій забезпечують оснащення відповідних аудиторій необхідним комп'ютерним обладнанням та ІТ-забезпеченням для проведення засідань екзаменаційних комісій для усної частини атестаційного іспиту здобувачів вищої освіти, створюючи всі необхідні умови щодо забезпечення **надійної автентифікації** студентів, здійснення **відеозапису відповідей** студентів та **збереження цих записів** (з обов'язковим інформуванням про це студентів перед початком усної частини атестаційного іспиту).

У разі роботи екзаменаційних комісій **за межами Університету** деканат факультету романської філології і перекладу завчасно надсилають голові кожної екзаменаційної комісії всі документи в електронному вигляді, передбачені Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті (ступені вищої освіти «бакалавр», «магістр», денна і заочна форми здобуття освіти) від 26 квітня 2021 р.

У разі проведення усної частини атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу **за межами Університету** у визначений за розкладом день студенти академічної групи підключаються до відеоконференції на Microsoft Teams. **Надійна автентифікація** студентів, здійснення **відеозапису відповідей** студентів та **збереження цих записів** (з обов'язковим інформуванням про це студентів перед початком усної частини атестаційного іспиту) забезпечується необхідним технічним обладнанням, наявним у членів атестаційної комісії.

Кожний студент академічної групи, ввімкнувши камеру і звук у застосунку Microsoft Teams, обирає номер білета та отримує завдання (уривок неадаптованого художнього тексту і україномовну статтю для реферування) у чаті або на електронну пошту. Для підготовки до відповіді студентам надається час, який становить 1 академічну годину. Відповідь на питання відбувається у режимі реального часу у формі усної співбесіди голови і членів атестаційної комісії зі студентом. Завершивши відповідь, студент виходить з онлайн режиму до завчасно встановленого часу, коли атестаційна комісія оголосить загальний бал і оцінку за атестаційний іспит з другої іноземної мови (англійської) у режимі онлайн.

Орієнтовна тематика для письмової та усної частин атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу

1. Сучасне інформаційне суспільство:

- засоби масової інформації та їх вплив на розвиток особистості та суспільства;
- сучасні засоби комунікації, нові інформаційні технології.

2. Сучасний кінематограф:
   - історія кінематографії, кінематографія країн, мови яких вивчаються;
   - видатні режисери і актори країн, мови яких вивчаються;
   - популярні жанри і фільми.
3. Освіта та виховання:
   - структури систем освіти країн, мови яких вивчаються;
   - студентське життя;
   - середня та вища освіта у країнах, мови яких вивчаються;
   - актуальні проблеми освіти та виховання дітей, формування особистості.
4. Світ професій:
   - професія перекладача: перспективи і проблеми;
   - професія вчителя: перспективи і проблеми;
   - перекладацька практика.

3. ПАРАМЕТРИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ІСПИТУ

3.1. Письмова частина атестаційного іспиту

Параметри оцінювання завдання письмової частини атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу

При написанні творчого завдання студент повинен продемонструвати вміння:

- змістовно і логічно викладати свої думки, дотримуючись необхідних міжфразових зв’язків;
- давати власний коментар;
- аргументувати свою точку зору в писемному мовленні;
- грамотно і доцільно застосовувати лексичний матеріал та граматичні структури, передбачені програмою з другої іноземної мови (англійської).

	Максимальна кількість	Зміст критеріїв оцінювання	Оцінка в балах
1.	40 балів	- повне розкриття поданої теми письмової роботи; - змістовне та логічне викладення матеріалу з використанням засобів міжфразового зв'язку; - володіння лексичними одиницями та граматичними структурами, передбаченими програмою, у повному обсязі, про що свідчить різноманітність вжитих лексичних одиниць та граматичних структур; - допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які не впливають на розуміння написаного (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки); - обсяг роботи 200-220 слів (не враховуючи артиклі).	36−40 (A)
		- достатньо повне розкриття поданої теми письмової роботи; - основні ідеї висловлюються чітко і повно, але з порушенням логічної послідовності; обмежене використання засобів міжфразового зв'язку між реченнями; - помилки у складних граматичних структурах (узгодженість граматичного часу, порядок слів тощо), які не порушують значення речень у цілому; недостатня варіативність у виборі синонімів, антонімів, ідіоматичних одиниць; використання деяких лексичних одиниць не відповідає стилю даного тексту; - допускається не більше 6 граматичних, лексичних, орфографічних помилок, які не спотворюють зміст і не заважають розумінню висловлювань (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки). - обсяг роботи 180-200 слів (не враховуючи артиклі).	32−35 (B)
		- недостатньо чітко висловлено основну ідею теми творчого завдання; - порушення логічного зв'язку між структурними компонентами тексту; не завжди коректне використання засобів зв'язку між реченнями й абзацами; - наявність помилок у синтаксичній будові речень, обмежений вибір лексики; некоректне використання ідіоматичних	29−31 (C)

12

		одиниць, перевага простих граматичних структур, часте використання деяких лексичних одиниць, які не відповідають стилю тексту; - допускається до 8 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які почасти впливають на розуміння написаного (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки); - обсяг роботи 160-180 слів (не враховуючи артиклі).	
		- нечітко висловлено основну ідею тексту; - порушення змісту і логіки викладення матеріалу; - порушення міжфразових зв'язків; - недостатньо добре володіння лексичними одиницями та граматичними структурами, передбаченими програмою, про що свідчить одноманітність вжитих лексичних одиниць та граматичних структур, неправильне використання ідіоматичних одиниць, порушення стилістичної відповідності тексту; - допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які суттєво впливають на розуміння написаного (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки); - обсяг роботи 140-160 слів (не враховуючи артиклі).	27–28 (D)
		- основна ідея тексту не висловлена; - логічний зв’язок між реченнями і структурними компонентами тексту відсутній, недоречність засобів зв’язку між реченнями й абзацами; - відсутність використання ідіоматичних одиниць, переважне вживання простих граматичних структур, порушення стилістичної відповідності тексту в результаті недостатнього використання необхідних мовностилістичних засобів; помилки у синтаксичній будові речень заважають розумінню тексту, обмежений вибір лексики; - допускається не більше 12 граматичних, лексичних, орфографічних помилок, які порушують розуміння висловлювання (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки);	24–26 (E)

		- обсяг роботи 140-160 слів (не враховуючи артиклі).	
		- нерозкриття поданої теми творчого завдання; - порушення змісту і логіки викладення матеріалу; - неволодіння лексичними одиницями та граматичними структурами, передбаченими програмою; - допущено більше 12 лексико-граматичних, стилістичних та орфографічних помилок, які унеможливлюють розуміння написаного (орфографічна помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки); - обсяг роботи менше ніж 120 слів (не враховуючи артиклі).	0–23 (F)

3.2. Усна частина атестаційного іспиту

При виставленні оцінки за усну частину іспиту враховується повнота всіх відповідей студента на питання екзаменаційного білету, його мовленнєва, лінгвістична та соціокультурна компетентності в усному мовленні. Оцінювання усних відповідей здійснюється відповідно до вимог до конкретних питань екзаменаційного білету.

Параметри оцінювання першого завдання усної частини атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу

При аналізі та обговоренні уривку тексту студент повинен уміти:
- визначити тему і виділити основну думку уривку тексту;
- логічно викласти зміст прочитаного уривку, дотримуючись необхідних міжфразових зв'язків, прокоментувати використання стилістичних засобів;
- висловити своє ставлення до прочитаного, використовуючи вивчений лексичний матеріал та граматичні структури.

Критерії оцінювання першого завдання усної частини атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу

	Максимальна кількість	Зміст критеріїв оцінювання	Оцінка в балах
1.	30 балів	- повне розуміння тексту; - логічне викладення змісту прочитаного з доцільним використанням засобів	28–30 (A)

		міжфразового зв'язку; - широка варіативність у виборі лексичних та складних синтаксичних структур; вільне володіння ідіоматикою, синонімією, антонімією; - фонетично правильне оформлення мовлення; - допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки)	
		- повне розуміння тексту; - логічне викладення змісту прочитаного тексту з незначним порушенням міжфразових зв'язків; - незначні порушення фонетичного оформлення мовлення; - в основному правильне і доцільне вживання лексичних одиниць та граматичних структур, їх різноманітність; - допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	26−27 (B)
		- майже повне розуміння тексту; - порушення логічного зв'язку при викладенні змісту прочитаного тексту, порушення міжфразових зв'язків; - незначні порушення фонетичного оформлення мовлення; - в основному правильне і доцільне вживання лексичних одиниць та граматичних структур, їх одноманітність; - допускається до 8 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	23−25 (C)
		- неповне розуміння тексту; - частково нелогічне викладення змісту прочитаного тексту з порушенням міжфразових зв'язків; - частково неправильне і недоцільне вживання лексичних одиниць та граматичних структур, їх одноманітність; - часткові порушення фонетичного оформлення мовлення; - допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які	20−22 (D)

15

		суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	
		- неповне розуміння тексту; - нелогічне викладення змісту прочитаного тексту з суттєвим порушенням міжфразових зв'язків; - неправильне і недоцільне вживання лексичних одиниць та вживання простих граматичних структур, їх одноманітність; - порушення фонетичного оформлення мовлення; - допускається до 12 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	18−19 (E)
		- недостатнє розуміння тексту; - нелогічне викладення змісту прочитаного тексту; відсутність міжфразових зв'язків; - переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних одиниць та граматичних структур, їх одноманітність; - суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення; - допущено більше 12 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливлюють розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	0−17 (F)

Параметри оцінювання другого завдання усної частини атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу

При реферуванні, коментуванні іноземною мовою україномовної статті суспільно-політичного, педагогічного або країнознавчого характеру та бесіді з екзаменаторами за тематикою реферованої статті уміти:

- визначити тему газетної статті, передати її основний зміст та узагальнити прочитане, використовуючи вивчений лексичний матеріал та граматичні структури;
- виділити ключові проблеми, про які йдеться в газетній статті;
- прокоментувати статтю, логічно висловлюючи своє ставлення до прочитаного, дотримуючись необхідних міжфразових зв'язків;
- продемонструвати комунікативну компетентність та культуру мовленнєвого спілкування;
- вживати лексичний та граматичний матеріал, передбачений програмою;

- коректно вживати мовні кліше, реалізуючи різні мовленнєві інтенції.

Критерії оцінювання другого завдання усної частини атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу

№ з/п	Максимальна кількість	Зміст критеріїв оцінювання	Оцінка в балах
	25 балів	- змістовне реферування та коментування англійською мовою україномовного газетного тексту з актуальної суспільно-політичної або країнознавчої тематики з використанням засобів міжфразового зв'язку; - достатньо вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми; - доцільне вживання лексичних одиниць та складних граматичних структур; їх різноманітність; - фонетично правильне оформлення мовлення; - допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	28−30 (A)
		- змістовне реферування та коментування англійською мовою україномовного газетного тексту з актуальної суспільно-політичної або країнознавчої тематики з обмеженим використанням засобів міжфразового зв'язку; - добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми; - фонетично правильне оформлення мовлення; - в основному правильне і доцільне вживання лексичних одиниць та граматичних структур, їх різноманітність; - допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які майже не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	26−27 (B)
		- змістовне реферування та коментування англійською мовою україномовного газетного тексту з актуальної суспільно-політичної або країнознавчої тематики з незначними порушеннями міжфразового зв'язку; - добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;	23−25 (C)

17

		- незначні порушення фонетичного оформлення мовлення; - в основному правильне і доцільне вживання лексичних одиниць та простих граматичних структур, їх одноманітність; - допускається до 8 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	
		- поверхове реферування та коментування англійською мовою україномовного газетного тексту з актуальної суспільно-політичної або країнознавчої тематики; - частково нелогічне викладення змісту прочитаного тексту з порушенням міжфразових зв'язків; - недостатньо добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми; - частково неправильне і недоцільне вживання лексичних одиниць та граматичних структур, їх одноманітність; - часткові порушення фонетичного оформлення мовлення; - допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	20−22 (D)
		- поверхове реферування та коментування англійською мовою україномовного газетного тексту з актуальної суспільно-політичної або країнознавчої тематики; - нелогічне викладення змісту прочитаного тексту з істотним порушенням міжфразових зв'язків; - низький рівень володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми; - неправильне і недоцільне вживання більшості лексичних одиниць та простих граматичних структур, їх одноманітність; - порушення фонетичного оформлення мовлення; - допускається до 12 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається	18−19 (E)

		половиною помилки).	
		- незадовільний рівень реферування та коментування англійською мовою україномовного газетного тексту через низький рівень володіння іноземною мовою; - недостатнє володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми; - невміння вести бесіду за проблемами газетної статті; - переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних одиниць та граматичних структур, їх одноманітність; - суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення; - допущено більше 12 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливлюють розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).	0−17 (F)

КРИТЕРІЇ КОМПЛЕКСНОЇ ОЦІНКИ за результатами письмової та усної частин атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу

Система оцінювання знань під час атестаційного іспиту з другої іноземної мови (англійської) і перекладу є накопичувальною: загальна сума балів, отриманих студентом за виконання кожного окремого завдання (питань) у межах 100 балів присвоюється максимальна кількість балів залежно від його обсягу і складності, а також визначаються вимоги і критерії оцінювання відповіді студента (від **0** до максимального бала, визначеного за відповідь на кожне окреме завдання (питання) екзаменаційного білета).

Наприклад, на іспиті студент отримав за **одне** завдання письмової частини **29,** балів, за відповіді на усній частині іспиту на **два** питання екзаменаційного білета – **18** і **25** балів. Рейтинговий бал студента за відповідь на іспиті становитиме: **29+18+25=72** бали.

Підсумкова оцінка за відповідь на атестаційному іспиті з другої іноземної мови (англійської) і перекладу за 100-бальною шкалою, шкалою ЄКТС і національною шкалою виставляється за таблицею так:

Підсумковий рейтинговий бал студента	Оцінка за шкалою ЄКТС	Підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою
90 – 100	A	**відмінно**
82 – 89	B	**добре**
75 – 81	C	
66 – 74	D	**задовільно**
60 – 65	E	
0-59	F	**незадовільно**

4. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ДЛЯ ПІДГОТОВКИ ДО АТЕСТАЦІЙНОГО ІСПИТУ З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКОЇ) І ПЕРЕКЛАДУ

Основна

1. Dooley, J., & Evans, V. (2008). *Grammarway 4*. Express Publishing.
2. Evans, V. (2010). *Successful Writing* (Upper-Intermediate). Express Publishing.
3. Evans, V., Dooley, J., & Edwards, L. (2014). *Upstream C 1. Student`s Book*. Express Publishing.
4. Evans, V., Dooley, J., & Edwards, L. (2014). *Upstream C 1. Workbook Student`s*. Express Publishing.
5. McCarthy, M. (2006). *English Vocabulary in Use. Advanced*. Cambridge University Press.
6. Moutsou, E. (2016). *Use of English B2. For all exams.* MMPublications.
7. Zinevych, V. (2012). *Enjoy a short story!* Vydavnychyi tsentr KNLU.

Додаткова

1. Beaumont, D. (1992). *The Heinemann ELT English Grammar. New Edition*. Macmillan.
2. Evans, V. (2018). *FCE Use of English 1*. Express Publishing.
3. Evans, V. (2012). *FCE Use of English 2.* Express Publishing.
4. Evans, V. (2011). *New Round Up 6. English Grammar Practice.* Pearson Education Limited.
5. Foley, M., & Hall, D. (2008). *Advanced Learners' Grammar*. Pearson Education Limited.
6. Mascull, B. (2005). *Key Words in the Media (Cobuild)*. Harper Collins Publishers.
7. McCarthy, M., & O`Dell, F. (2017). *English Collocation in Use Advanced Book with Answers: How Words Work Together for Fluent and Natural English (Vocabulary in Use)*. (2nd Edition). Cambridge University Press.

8. Powell, D. (2008). *Grammar Practice for Upper-intermediate Students with Key.* Pearson Education Ltd.
9. Swan, M., & Walter, C. (2002). *How English works.* Oxford University Press.
10. Swan, M. (2005). *Practical English Usage.* (Third Edition). Oxford University Press.
11. Thomson, A. J., & Marinet, A.V. (1999). *A Practical English Grammar.* Oxford University Press.
12. Vince, M. (2009). *Advanced Language Practice.* MacMillan.

Інтернет ресурси:

1. Breaking News English Lessons. Retrieved from https://breakingnewsenglish.com/0411/15.bbc.html
2. British Council. Retrieved from http://learnenglish.britishcouncil.org/en.
3. CNN 10. Retrieved from https://edition.cnn.com/cnn10.
4. News. Resources for Learning English. Retrieved from http://www.bbc.co.uk/learningenglish/
5. Resources for English teachers. Retrieved from http://www.onestopenglish.com/
6. Resources for English teachers from the British Council. Retrieved from https://www.teachingenglish.org.uk/
7. The Guardian. Retrieved from https://www.theguardian.com/international
8. The Independent. Retrieved from https://www.independent.co.uk/.
9. The New York Times. Retrieved from https://www.nytimes.com/.
10. Hazeta «Den». Retrieved from www.day.kyiv.ua